

Oikaisu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 767/2008, annettu 9 päivänä heinäkuuta 2008, viisumitietojärjestelmästä (VIS) ja lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevasta jäsenvaltioiden välisestä tietojenvaihdosta (VIS-asetus)

(Euroopan unionin virallinen lehti L 218, 13. elokuuta 2008)

Sivuilla 64 ja 65, 5 artiklan 1 kohdassa:

on:

”1. Viisumitietojärjestelmään tallennetaan ainoastaan seuraavat tietoluokat:

- a) 9 artiklan 1–4 kohdassa ja 10–14 artiklassa tarkoitettut aakkosnumeeriset tiedot hakijasta ja haetuista, myönnettyistä, evätyistä, mitätöidyistä, peruutetuista tai pidennetyistä viisumeista;
- b) 9 artiklan 5 kohdassa tarkoitettut valokuvat;
- c) 9 artiklan 6 kohdassa tarkoitettut sormenjälkitiedot;
- d) linkit 8 artiklan 3 ja 4 kohdassa tarkoitettuihin muihin hakemuksiin.”

pitää olla:

”1. Viisumitietojärjestelmään tallennetaan ainoastaan seuraavat tietoluokat:

- a) 9 artiklan 1–4 alakohdassa ja 10–14 artiklassa tarkoitettut aakkosnumeeriset tiedot hakijasta ja haetuista, myönnettyistä, evätyistä, mitätöidyistä, peruutetuista tai pidennetyistä viisumeista;
- b) 9 artiklan 5 alakohdassa tarkoitettut valokuvat;
- c) 9 artiklan 6 alakohdassa tarkoitettut sormenjälkitiedot;
- d) linkit 8 artiklan 3 ja 4 kohdassa tarkoitettuihin muihin hakemuksiin.”

Sivulla 68, 15 artiklan 2 kohdan d alakohdassa:

on:

”d) 9 artiklan 4 kohdan f alakohdassa tarkoitettun luonnollisen henkilön suku- ja etunimi sekä osoite taikka yrityksen tai muun organisaation nimi ja osoite;”

pitää olla:

”d) 9 artiklan 4 alakohdan f alakohdassa tarkoitettun luonnollisen henkilön suku- ja etunimi sekä osoite taikka yrityksen tai muun organisaation nimi ja osoite;”

Sivulla 69, 17 artiklan 12, 13 ja 14 alakohdassa:

on:

- ”12) tapaukset, joissa 9 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuja tietoja ei tosiseikkojen perusteella ole voitu antaa 8 artiklan 5 kohdan toisen virkkeen mukaisesti;
- 13) tapaukset, joissa 9 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuja tietoja ei oikeudellisista syistä ole vaadittu 8 artiklan 5 kohdan toisen virkkeen mukaisesti;
- 14) tapaukset, joissa viisumi on evätty hakijalta, joka ei tosiseikkojen perusteella voinut antaa 9 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuja tietoja 8 artiklan 5 kohdan toisen virkkeen mukaisesti.”

pitää olla:

- ”12) tapaukset, joissa 9 artiklan 6 alakohdassa tarkoitettuja tietoja ei tosiseikkojen perusteella ole voitu antaa 8 artiklan 5 kohdan toisen virkkeen mukaisesti;
- 13) tapaukset, joissa 9 artiklan 6 alakohdassa tarkoitettuja tietoja ei oikeudellisista syistä ole vaadittu 8 artiklan 5 kohdan toisen virkkeen mukaisesti;
- 14) tapaukset, joissa viisumi on evätty hakijalta, joka ei tosiseikkojen perusteella voinut antaa 9 artiklan 6 alakohdassa tarkoitettuja tietoja 8 artiklan 5 kohdan toisen virkkeen mukaisesti.”

Sivulla 70, 19 artiklan 2 kohdan a alakohdassa:

on:

"a) viisumin statusta koskevat tiedot sekä 9 artiklan 2 ja 4 kohdassa tarkoitettut hakemuslomakkeesta saadut tiedot;"

pitää olla:

"a) viisumin statusta koskevat tiedot sekä 9 artiklan 2 ja 4 alakohdassa tarkoitettut hakemuslomakkeesta saadut tiedot;"

Sivulla 70, 20 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa:

on:

"Jos kyseisen henkilön sormenjalkia ei voida käyttää tai sormenjalkien perusteella tehty haku epäonnistuu, haku tehdään 9 artiklan 4 kohdan a ja/tai c alakohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella. Haussa voidaan käyttää lisäperusteina 9 artiklan 4 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietoja."

pitää olla:

"Jos kyseisen henkilön sormenjalkia ei voida käyttää tai sormenjalkien perusteella tehty haku epäonnistuu, haku tehdään 9 artiklan 4 alakohdan a ja/tai c alakohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella. Haussa voidaan käyttää lisäperusteina 9 artiklan 4 alakohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietoja."

Sivulla 70, 20 artiklan 2 kohdan b alakohdassa:

on:

"b) 9 artiklan 4 kohdassa tarkoitettut hakemuslomakkeesta saadut tiedot;"

pitää olla:

"b) 9 artiklan 4 alakohdassa tarkoitettut hakemuslomakkeesta saadut tiedot;"

Sivuilla 70 ja 71, 21 artiklassa:

on:

"21 artikla

Oikeus tutustua tietoihin turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa olevan määrittämistä varten

1. Toimivaltaiset turvapaikkaviranomaiset saavat tehdä hakuja turvapaikanhakijan sormenjalkien perusteella, mutta ainoastaan sen määrittämistä varten, mikä jäsenvaltio on vastuussa turvapaikkahakemuksen käsittelystä asetuksen (EY) N:o 343/2003 9 ja 21 artiklan mukaisesti.

Jos turvapaikanhakijan sormenjalkia ei voida käyttää tai sormenjalkien perusteella tehty haku epäonnistuu, haku tehdään 9 artiklan 4 kohdan a ja/tai c alakohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella. Haussa voidaan käyttää lisäperusteina 9 artiklan 4 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietoja.

2. Jos 1 kohdassa luetellun tiedon perusteella tehty haku osoittaa, että viisumitietojärjestelmään on tallennettu tiedot aiemmin myönnetystä ja/tai pidennetystä viisumista, jonka voimassaolo on päättynyt enintään kuusi kuukautta ennen turvapaikkahakemuksen päiväystä, toimivaltainen turvapaikkaviranomainen saa tutustua seuraaviin hakemustiedostoa koskeviin tietoihin sekä g alakohdassa mainittuihin puolisoa ja lapsia koskeviin tietoihin 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti, mutta ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:

- a) hakemusnumero ja viisumin myöntänyt tai sitä pidentänyt viranomainen sekä se, onko tämä viranomainen myöntänyt viisumin toisen jäsenvaltion puolesta;
- b) 9 artiklan 4 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettut hakemuslomakkeesta saadut tiedot;
- c) viisumilaji;
- d) viisumin voimassaoloaika;
- e) suunnitellun oleskelun kesto;
- f) valokuvat;
- g) 9 artiklan 4 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettut puolison ja lasten linkitettyjen hakemustiedostojen tiedot.

3. Ainoastaan asetuksen (EY) N:o 343/2003 21 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen nimettyjen kansallisten viranomaisten on hakea tietoja viisumitietojärjestelmästä tämän artiklan 1 ja 2 kohdan nojalla.”

pitää olla:

”21 artikla

Oikeus tutustua tietoihin turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa olevan määrittämistä varten

1. Toimivaltaiset turvapaikkaviranomaiset saavat tehdä hakuja turvapaikanhakijan sormenjälkien perusteella, mutta ainoastaan sen määrittämistä varten, mikä jäsenvaltio on vastuussa turvapaikkahakemuksen käsittelystä asetuksen (EY) N:o 343/2003 9 ja 21 artiklan mukaisesti.

Jos turvapaikanhakijan sormenjälkiä ei voida käyttää tai sormenjälkien perusteella tehty haku epäonnistuu, haku tehdään 9 artiklan 4 alakohdan a ja/tai c alakohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella. Haussa voidaan käyttää lisäperusteina 9 artiklan 4 alakohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietoja.

2. Jos 1 kohdassa luetellun tiedon perusteella tehty haku osoittaa, että viisumitietojärjestelmään on tallennettu tiedot aiemmin myönnetystä ja/tai pidennetystä viisumista, jonka voimassaolo on päättynyt enintään kuusi kuukautta ennen turvapaikkahakemuksen päiväystä, toimivaltainen turvapaikkaviranomainen saa tutustua seuraaviin hakemustiedostoihin koskeviin tietoihin sekä g alakohdassa mainittuihin puolisoa ja lapsia koskeviin tietoihin 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti, mutta ainoastaan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten:

- a) hakemusnumero ja viisumin myöntänyt tai sitä pidentänyt viranomainen sekä se, onko tämä viranomainen myöntänyt viisumin toisen jäsenvaltion puolesta;
- b) 9 artiklan 4 alakohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen hakemuslomakkeista saadut tiedot;
- c) viisumilaji;
- d) viisumin voimassaoloaika;
- e) suunnitellun oleskelun kesto;
- f) valokuvat;
- g) 9 artiklan 4 alakohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen puolison ja lasten linkitettyjen hakemustiedostojen tiedot.

3. Ainoastaan asetuksen (EY) N:o 343/2003 21 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen nimettyjen kansallisten viranomaisten on hakea tietoja viisumitietojärjestelmästä tämän artiklan 1 ja 2 kohdan nojalla.”

Sivulla 71, 22 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa:

on:

”Jos turvapaikanhakijan sormenjälkiä ei voida käyttää tai sormenjälkien perusteella tehty haku epäonnistuu, haku tehdään 9 artiklan 4 kohdan a ja/tai c alakohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella. Haussa voidaan käyttää lisäperusteina 9 artiklan 4 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietoja.”

pitää olla:

”Jos turvapaikanhakijan sormenjälkiä ei voida käyttää tai sormenjälkien perusteella tehty haku epäonnistuu, haku tehdään 9 artiklan 4 alakohdan a ja/tai c alakohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella. Haussa voidaan käyttää lisäperusteina 9 artiklan 4 alakohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietoja.”

Sivulla 71, 22 artiklan 2 kohdan b alakohdassa:

on:

”b) 9 artiklan 4 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen hakemuslomakkeista saadut tiedot;”

pitää olla:

”b) 9 artiklan 4 alakohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen hakemuslomakkeista saadut tiedot;”

Sivulla 71, 22 artiklan 2 kohdan e alakohdassa:

on:

”e) 9 artiklan 4 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen hakijan puolison ja lasten linkitettyjen hakemustiedostojen tiedot.”

pitää olla:

”e) 9 artiklan 4 alakohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen hakijan puolison ja lasten linkitettyjen hakemustiedostojen tiedot.”

Sivulla 74, 31 artiklan 2 kohdassa:

on:

”2. Edellä olevan 9 artiklan 4 kohdan a, b, c, k ja m alakohdassa tarkoitettuja tietoja voidaan 1 kohdasta poiketen siirtää [...]”

pitää olla:

”2. Edellä olevan 9 artiklan 4 alakohdan a, b, c, k ja m alakohdassa tarkoitettuja tietoja voidaan 1 kohdasta poiketen siirtää [...]”

Sivulla 76, 37 artiklassa:

on:

”37 artikla

Tiedonsaantioikeus

1. Vastuussa olevan jäsenvaltion on ilmoitettava hakijoille ja 9 artiklan 4 kohdan f alakohdassa tarkoitetuille henkilöille seuraavat tiedot:

- a) 41 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu rekisterinpitäjä ja sen yhteystiedot;
- b) tarkoitus, johon tietoja käytetään viisumitietojärjestelmässä;
- c) tietojen vastaanottajien ryhmät, mukaan lukien 3 artiklassa tarkoitettujen viranomaiset;
- d) tietojen säilyttämisaika;
- e) se, että tietojen tallentaminen on pakollista hakemuksen käsittelyä varten;
- f) hakijan oikeus tutustua itseään koskeviin tietoihin ja oikeus pyytää, että heitä koskevat virheelliset tiedot oikaistaan tai että heitä koskevat lainvastaisesti käsitellyt tiedot poistetaan, mukaan lukien oikeus saada tietoa edellä mainittujen oikeuksien käyttöä koskevista menettelyistä ja niiden 41 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansallisten valvontaviranomaisten yhteystiedot, jotka käsittelevät henkilötietosuojaa koskevia vaatimuksia.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen on ilmoitettava kirjallisesti hakijalle, kun 9 artiklan 4, 5 ja 6 kohdassa tarkoitettujen hakemuslomakkeen tiedot, valokuva ja sormenjäljet tallennetaan.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen on annettava 9 artiklan 4 kohdan f alakohdassa tarkoitetuille henkilöille lomakkeilla, jotka näiden on allekirjoitettava osoitukseksi siitä, että he ovat kutsuneet hakijan ja sitoutuneet huolehtimaan tämän ylläpidosta ja majoituksesta.

Jos näiden henkilöiden allekirjoittamaa lomaketta ei ole, tiedot on ilmoitettava direktiivin 95/46/EY 11 artiklan mukaisesti.”

pitää olla:

”37 artikla

Tiedonsaantioikeus

1. Vastuussa olevan jäsenvaltion on ilmoitettava hakijoille ja 9 artiklan 4 alakohdan f alakohdassa tarkoitetuille henkilöille seuraavat tiedot:

- a) 41 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu rekisterinpitäjä ja sen yhteystiedot;
- b) tarkoitus, johon tietoja käytetään viisumitietojärjestelmässä;
- c) tietojen vastaanottajien ryhmät, mukaan lukien 3 artiklassa tarkoitettujen viranomaiset;
- d) tietojen säilyttämisaika;

- e) se, että tietojen tallentaminen on pakollista hakemuksen käsittelyä varten;
- f) hakijan oikeus tutustua itseään koskeviin tietoihin ja oikeus pyytää, että heitä koskevat virheelliset tiedot oikaistaan tai että heitä koskevat lainvastaisesti käsitellyt tiedot poistetaan, mukaan lukien oikeus saada tietoa edellä mainittujen oikeuksien käyttöä koskevista menettelyistä ja niiden 41 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansallisten valvontaviranomaisten yhteystiedot, jotka käsittelevät henkilötietosuojaa koskevia vaatimuksia.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut tiedot on ilmoitettava kirjallisesti hakijalle, kun 9 artiklan 4, 5 ja 6 alakohdassa tarkoitettut hakemuslomakkeen tiedot, valokuva ja sormenjäljet tallennetaan.
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut tiedot on annettava 9 artiklan 4 alakohdan f alakohdassa tarkoitetuille henkilöille lomakkeilla, jotka näiden on allekirjoitettava osoitukseksi siitä, että he ovat kutsuneet hakijan ja sitoutuneet huolehtimaan tämän ylläpidosta ja majoituksesta.

Jos näiden henkilöiden allekirjoittamaa lomaketta ei ole, tiedot on ilmoitettava direktiivin 95/46/EY 11 artiklan mukaisesti.”
